

HOTEL & MOTEL

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
MONTEREY PARK
CALIF 91754
PERMIT NO. 76

NEWSLETTER MONTHLY

30

Nov/Dec



旅 | 館 | 通 | 訊



南加州台灣旅館業同業公會
3015 WALNUT GROVE AVE., #C
ROSEMEAD, CA 91770
818-280-2207
ADDRESS CORRECTION REQUESTED

旅館經營電腦化

SIGMA HOTEL/MOTEL MANAGEMENT

LET OUR ONE-OF-ITS-KIND SOFTWARE DESIGN BE THE TOTAL SOLUTION TO YOUR PROPERTY MANAGEMENT NEEDS.

電腦化經營·最佳事業幫手

●連線作業

多種業務，不同部門，連線作業同時管理。

●遙控作業

多家旅館或公司統一管理，可安坐家中或總公司遙控跨州企業。綜合分析財務，處理帳務，節省人工與時間。

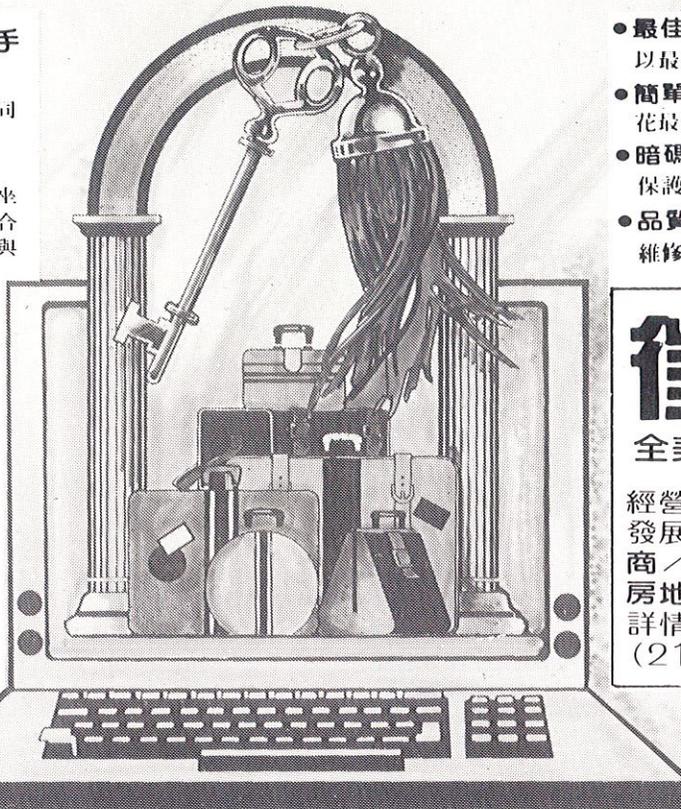
●電腦系統維護簡單，花費低、效果大。

系統的保證及維修

- 90天的軟體品質保證，一年的軟體機件品質保證。
- 1年365天，24小時電話服務。維修迅速，服務親切。

服務項目：

- 安裝電腦硬體及軟體設備 (IBM PC Compatible)
- 提供訓練課程
- 免費贈送使用手冊
- 規劃如何安裝電腦減少支出
- 設計旅館經營管理電腦軟體系統
- 幫助旅館完成自動化作業、電腦對號鎖等



●最佳投資一

以最少的金錢，邁向電腦管理。

●簡單易學一

花最少的時間，學得操作技巧。

●暗碼設計一

保護公司機密，財務不會曝光。

●品質維護一

維修價格合理，服務親切迅速。

徵求

全美各地代理商

經營成本低、利潤高，發展潛力大。歡迎營建商／旅館用品供應商／房地產等加入代理行列
詳情請洽：

(213) 802-3737

美國大通系列：



COMPUTER SIGMA CORPORATION

13380 East Firestone Blvd., Suite D
Santa Fe Spring, CA 90670
TEL: (213) 802-3737

任重道遠 同舟共濟



加聯保險全體同仁
無時無刻戰戰兢兢
為旅館同業謀取福利
更以“任重道遠”自勉
尋求合理保費創造利潤
鋌而不捨再接再勵
加聯保險與您“同舟共濟”共享成果

UNICO INSURANCE AGENCY INC.

加聯保險

- 19038 Norwalk Blvd, Artesia, CA 90701
(213) 865-8583 (714) 761-1207
- 5205 Kearney Villa Way, Suite 202 San Diego, CA 92123
(619) 576-8555



旅館通訊

HOTEL & MOTEL NEWSLETTER MONTHLY

發行：南加州台灣旅館業同業公會
版：第13屆理事會

黃三榮 李木通 顏樹洋 蔡銘祿
陳正吉 陳銓仁 陳堅 方俊雄
洪文雄 黃敏男 黃泰山 廖光男
王慶滄 王張錦萍

顧問：

蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇
王桂榮 楊茂生 劉丁榮

社址：3015 WALNUT GROVE AVE., SUITE C
ROSEMEAD, CALIFORNIA 91770
電話：(818) 280-2207

社長：黃三榮

副社長：李木通 顏樹洋

召集人：陳堅

總編輯：林玉樹

執行編輯：丘鎮平

編輯委員：蔡宗智 黃泰山 黃敏男 方俊雄
陳銓仁 汪俊宇

社務顧問：蔡金裕 陳哲夫 范宗陣 丁昭昇

王桂榮 楊茂生 劉丁榮 陳玉坤

吳霖 陳光和 黃覺德 徐茂松

潘錫淵 張岑熙 史學穎 蔣永春

江豆成 鄭恩榮 吳澧培 李棟材

盧建民 陳垂傑 胡維剛 李悌澤

郭文彬

財務顧問：王慶滄會計師

法律顧問：廖重遠律師 游添丁律師

廣告業務：林玉樹 林李露嫻

印刷：雅德印刷公司

超強牌 地毯蒸氣清洗機器

SUPERDUPER[®]
CARPET EXTRACTORS

一機三用途：①洗地毯 ②洗沙發 ③洗窗簾

◆美國製造·全套器材供應

*工廠直營

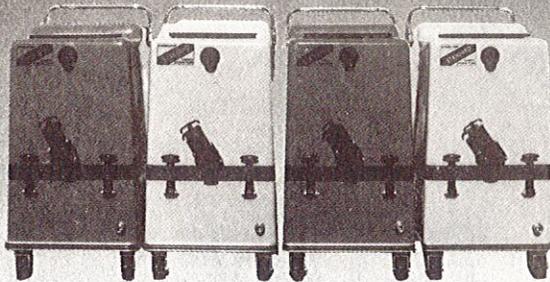
*技術指導

*零件修理

廉價優待國人

簡單·方便·經濟

兼售清潔藥劑



超強股份有限公司
SUPERDUPER CO., INC.

門市部：
800 W. CARSON ST., # 34
TORRANCE, CA 90502
(213)328-2078
(213)549-2461



旅館通訊廣告價目表

封面	面	...	\$ 800.00	
封面	底	...	\$ 450.00	
封面	裏	...	\$ 350.00	
封面	裏	首頁	...	\$ 300.00
封面	裏	...	\$ 300.00	
封面	裏	首頁	...	\$ 250.00
內	頁	...	\$ 250.00	
全	頁	...	\$ 250.00	
1/2	頁	...	\$ 150.00	
1/4	頁	...	\$ 100.00	

廣告專線：

(818)280-2207

(廣告組)

裝錯了 人造衛星 就像娶錯了妻

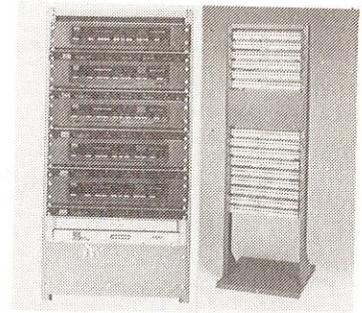
旅館專業用人造衛星 並非人人都能安裝

前幾年，很多業者沒有接受專業的訓練與實際的經驗，把家庭用的人造衛星接收器安裝給旅館、MOTEL 使用，在短短的時間裡毛病百出，甚至於不堪使用，棄之可惜留之無用！

美星電子從事專業用人造衛星接收器之生產、設計、安裝已有數年經驗，對旅館專業用之設計、安裝萬無一失。採用優良品質服務第一的專業用器材品質保證。

服務範圍

- HOTEL, MOTEL、公寓專業用人造衛星接收器設計、安裝、維護
- 家庭、商店用人造衛星設計、安裝
- 對以往曾經由別人安裝不理想或已不堪使用之改裝、維護



美星電子

American Satellite Network

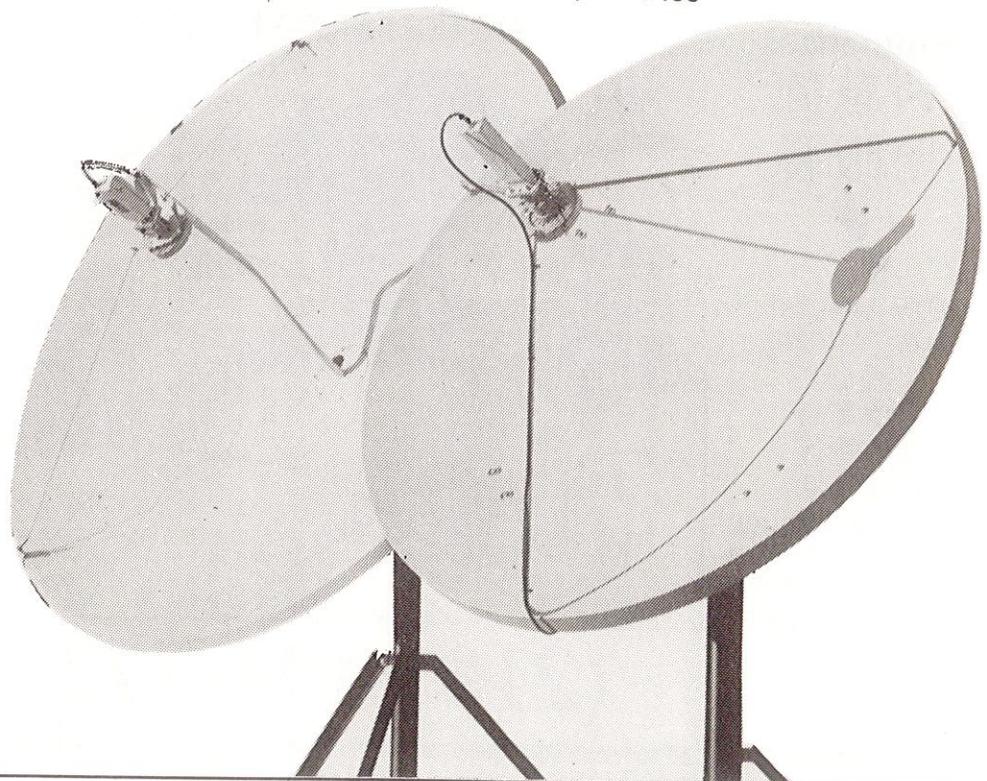
145 E. LIVEOAK AVE., #1
ARCADIA, CA 91006

(818)446-8126 (818)792-7436

感謝本季由本公司承裝

人造衛星工程之各HOTEL:

- CENTURY CITY INN
- COMFORT INN NEWPORT BEACH
- SAHARAN MOTEL
- AVALON MOTEL
- ARLINGTON MOTEL
- ORANGE SHOW MOTEL
- GOLDEN LION INN
- CLARE MOUNT MOTEL
- HOLIDAY INN VALLEL
- HOLIDAY INN MISSION
- LINCOLN MOTEL INN
- COMFORT INN BRKERSFIELD
- TRAVELODGE BAKERSFIELD
- CHATSWORTH INN
- TRAVELODGE CARSON
- MAVARGRAND HOTEL
- ROYAL HOST MOTEL
- VALLEY HOUSE
- COMFORT INN WILSHIRE
- COMFORT INN DUARTE
- CLAREMOUNT MOTOR INN
- HUNTINGTON MOTEL
- KNICE INN
- BEST WESTERN VALLI HI
- NEW STAR INN
- HALLMARK HOUSE MOTEL





目錄

5 期勉與鼓勵

6 美國旅館業刊物及大學簡介

8 人造衛星接收系統簡介

13 第十三屆理事會第五次會議記錄

投資與營造座談會

15 旅館營造之訣竅

19 年終聚餐聯誼會活動預告

21 1987年終聚餐聯誼會摸彩獎品

22 HOTEL/MOTEL買賣專欄

飛速貸款

Specialty

HOTEL / MOTEL LOAN

Refinances
利息低
期限長



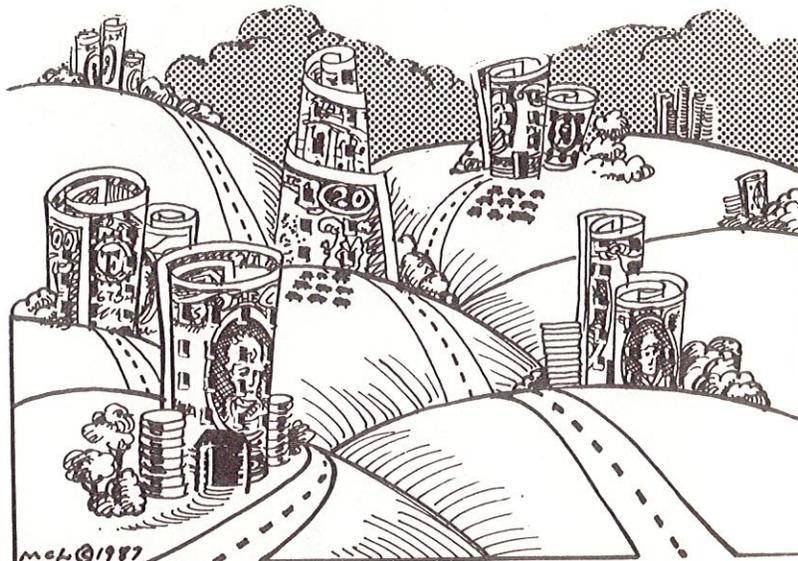
LOW INTEREST
LOW PAYMENT

“比較”

日本銀行
華人銀行
利息都低

30 Yr AMOTIZATION
15/ 20/ 25/ 30Yr 到期
可節省數十萬利息支出

增加利潤



PURCHASE
額度高



MAXIMUM
LOAN TO VALLIE
UP TO

75%

專門解決DOWN PAYMENT
不足的困難。

(213) 404-7724

期勉與鼓勵

在本會大胆嘗試，積極籌備與推展下，旅館經營訓練班終於在11月2日早上九點鐘，於南加州California Polytechnic University 旅館經營學系大樓正式開班上課，而11月5日圓滿結業，頗受好評。雖然沒有如期待那麼踴躍，但在每天非常忙碌中的旅館業，能夠有20位學員報名參加，實在難能可貴，這些好學向上的旅館同業學員們的學習精神，誠然值得敬佩，在此謹祝他們結業之後，能夠實際應用到旅館業及飲食業之經營實務上，使生意有所助益，使新投資旅館業者或飲食業者得到一些新的經營方法與概念，給他們一個正確的引導，使目前的經理人才，得到正規的導航，往前安穩航行，得到上司或投資者的賞試，這是本人及各位理事們發起籌辦訓練班的最大目的與期待。

過去幾年來，每當年終，本會都有舉行過聖誕聯誼晚會，藉以聯繫理事們，會員們以及支持我們的熱心廠商們的情誼，這種非常有意義的活動，希望今年亦不例外，而且要更加擴大舉行，改為座談及聖誕聯誼晚會，就是在聯誼晚會之前，請到了我們的名譽會長王桂榮兄，他是點土成金，異常傑出的不動產投資與旅館業鉅子，他將講出在美國這短短的十年當中對投資及經營旅館與購物中心之心得，我們只要能夠從他的經驗談中學到一點，可能就滋潤永生，從此錢財不缺，這是很多離鄉背井，遠渡重洋而來的朋友們夢寐以求的解答參考，以王兄成功的經驗給我們做模式可能學到步上成功

賺錢的捷徑，從此不再錯路上徘徊而能順利地踏上投資賺錢的坦途。

在過去幾個月前，美國加州、日本、中南美洲及希臘等地相繼發生大地震，損害嚴重，尤其是南加州，如果再度發生大地震時，我們應該具備一點怎樣應付之知識，此次請到了地震專家彭振益博士與陳堅理事替我們講解，這是未雨綢繆，以免臨陣驚慌失措。

最後還要舉行一個綜合座談，內容包括：稅法、法律、經營管理、營建、投資、貸款、趨逐惡房客、違建、建地選購等等。

關於這一個活動，我們承蒙一些廠商熱心的支持與擁戴，希望使本會擴充到服務社會，除了會友之外，使親戚朋友亦能分享一點益處，晚會上之禮物與贈品，抽獎的獎品很多，使參加者會有不虛此行的感覺，幸運者可以滿載而歸，希望各位請大家告訴大家，百忙中及早安排清閒一天，時間是12月15日下午2點開始，也許在這歡樂之餘更可學到了「賺錢之道」，從此財源滾滾而進。

謹祝

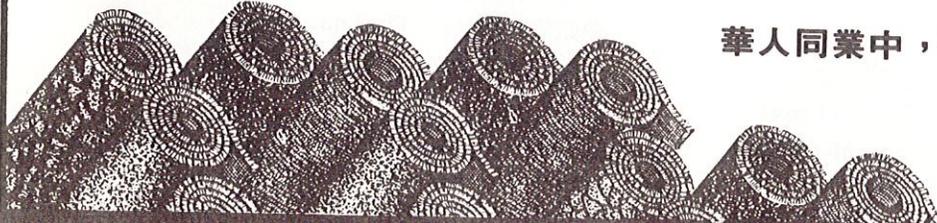
生意興隆 財源廣進

會長

黃三柔 敬上

專人經營，工程精確

- 做工精細 · 保證品質
- 免費估價 · 到府服務
- 家用商用 · 種類齊全
- 價格廉宜 · 歡迎比價



華人同業中，價格最廉，信譽最好。

地毯大王
CARPET QUEEN

蒙市本店
321 W. GARVEY AVE. #E
MONTEREY PARK, CA91754 (蒙市郵局隔壁)
(818)573-3355

橙縣專店
8451 WESTMINSTER AVE.
WESTMINSTER, CA92683 (海鮮閣隔壁)
(714)895-4567

小東家專店
164 S. CENTRAL AVE.
L.A. CA 90012
(213)621-4411 621-4412

美國旅館業 刊物及大學

簡介

● 黃重明

美國的旅館業發達，與旅館業息息相關的旅遊業 (Traveling) 及餐館業 (Restaurant Business) 也甚發達。美國大學裡面設有旅館及餐館學系 (Hotel & Restaurant Business) 的很多，其中最負盛名的是康乃爾大學 Cornell University 的旅館餐館學系 (School of Hotel & Restaurant Business)。該大學起自農獸及工藝學院，對於旅館餐館學的研究，人材的培育有特別的貢獻。畢業生大多就職於大型連鎖公司，該大學出版的 Connel Quarterly 季刊，是一本最負權威的旅館、餐館學刊物，內容傾向於學理性。其他以旅館、餐館系出名的，除本地 Pomona 的 Cal Poly University (加州州立綜藝大學) 外，尚有 Florida State University, Michigan State University 及 University of Nevada。這些大學旅館餐館系的興起與該地旅遊業 (Tourism) 的發達，有特別的關係。

代表全美的美國全國旅館公會 (American Hotel & Motel Assn 簡稱 AHMA) 也出版一本 Lodging 月刊。它內容諸如旅館法、安全、新稅法、最低工資，甚至技術性、產品介紹、營建知識等等，幾乎無所不包。是本淺易，有益的讀物。任何參加各州旅館公會的會員即自動成為 AHMA 會員，能收到該刊。

AHMA 屬下設有教育社 Educational Institute, 在 E. Lansing, Michigan。它設有旅館學講習班，出售教育性 Video Tapes 也出版各種市場推廣，增進 Occupancy Rate 的書籍，例如 Hospitality For Sale, Hotel Front Office Mana-

gement 等等。執筆大多都是各著名大學教授或大旅館的經理。Cal Poly Univ. 及 Los Angeles Trade Tech 學生書店可買到這難書籍。

其他有關 Promotion Marketing 的指南有如 AAA Travel Guide, Mobile Travel Guide 及至較高級供 Corp 人士應用的 Hotel & Motel Redbook, Hotel & Travel Index。一年一度的 AHMA 或 Calif. HMA 年會包括 Trade Show，對於大、小旅館業主都有很實際的應用。咱們南加州台灣旅館公會亦是同鄉同業相互切磋，關懷以及連繫的一好機構。據最近 Inc. 雜誌報導，南加州 60% 的汽車旅館是台灣同鄉所擁有同鄉們在異地拼手砥足，能有此成就，甚為可觀。

另外商業出版社，出版供給業者的事業刊物有：

① Hotel & Motel Management 月刊。這本刊物源自 Tempe, Arizona 被來被大出版公司 H B Jovanrich 所購買，更增加篇幅及內容。它是銷數最大的旅館刊物。只要填旅館店及小表即可免費取得。此月刊不時登載各連鎖旅店 Motel Chains 的消息，也不時報各地 Occupancy Rate，營建趨勢等等。是本業主間時翻閱的好讀物。

② Lodging Hospitality 月刊，這本由 Penton Publication 社出版。它比較討論到中大型旅店及 Resorts 也時時論到餐廳經營的一面。它每年出版一本 Buyes's Guide 很實用。

③ Hotel & Resort Industry 月刊。這本雜誌大半針對大型 Luxurx Hotel 的經營。屢於企業管理型的雜誌。它時常報告大旅館營建消息，登載各種與旅館業有關的 Trade Show。

④ Property Management Journal 月刊。這本屬於房地產管理的刊物，時而說到 Rehabilitation。怎樣改修房產，選擇房客等。是本房地產管理的權威刊物。

加州旅館公會 Califor Hotel & Motel A S S N 會址 414 29th Street, Sacramento Cal. 95816。年費大約 23 0元以上，視單位而定。它出版有 California In Touch 雙月刊，內容還不錯，廣告不少，它每月舉辦 Trade Show 及出版 Buyee's Guide 對本州業者很有幫助。美國各行業本身對於本行業的公會都很熱心參與，平時舉辦年會、講習班：彼此學習；或打高爾夫球、網球，增進健康，加強連繫；必要時成爲爭取本身權益的機構。加州州立綜藝大學的圖書館二樓雜誌(Periordicals)部門，有關旅遊、餐館、農工書籍甚多，很值得參觀逗留。

廖重遠 律師

ABRAHAM C. LIAO ATTORNEY AT LAW

- 廖律師擁有房地產 BROKER 執照，積多年房地產親身經驗，精辦 MOTEL 買賣交換，過戶，契約、租約，驅逐房客等。
- 廖律師，台灣人通台語，國語，親切爲公會會員服務
- 現任南加州台灣旅館同業公會法律顧問
- 精辦車禍·移民·公司登記

電話

(818)288-2455

300 S. GARFIELD AVE., #206
MONTEREY PARK, CA 91754



南加州家電總代理

專供建築、營造、旅館、公寓、外銷、批發
SALES TO BUILDERS ARCHITECTS REMODELERS MOTEL APTMENT OWNERS

詢問專線(213)946-1105 JOHN 高

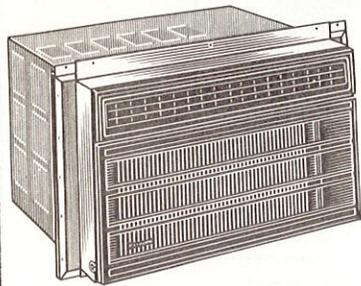
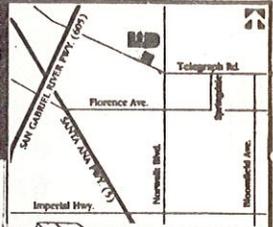
(714)523-1432 HENSE 顏

- 冷氣機 ● 洗碗機 ● 電瓦斯爐 ● 電視機
- 冰箱 ● 洗衣機 ● 抽油煙機 ● 錄影機

SANTA FE SPRINGS :
11969 TELEGRAPH RD.
SANTA FE SPRINGS CA.90670
(213)946-1105

MON-FRI 8:00AM~5:00PM
SAT 9:00AM~3:00PM
(WAREHOUSE CLOSED ON SAT)

MONROVIA
(818)303-2536
PALM SPRINGS
(619)324-9427
SAN DIEGO
(619)292-4535
VAN NUYS
(818)781-3620



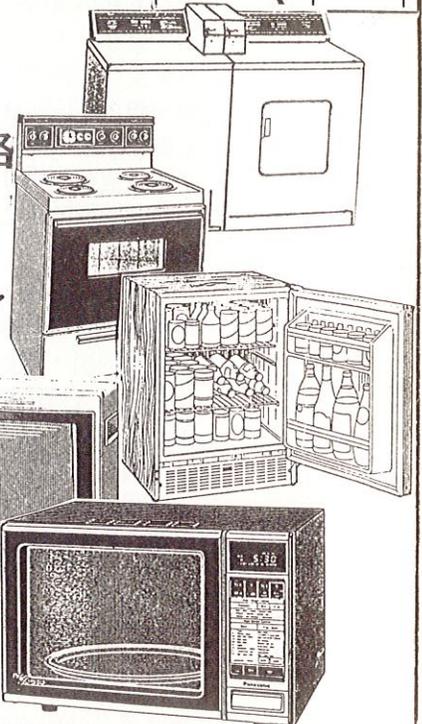
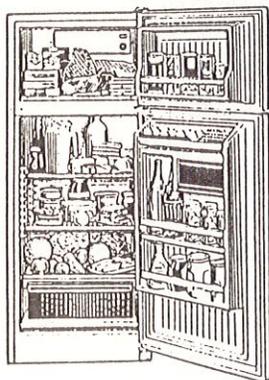
旅館業者最真摯的老朋友

秉持多年的服務提供

最多機種 最佳品質 最低價格

之電器化產品。

WHIRLPOOL · FRIGIDAIRE · PANASONIC ·
MODEN MAID · MAGIC CHEF · MAYTAG ·
TAPPAN · SONY · SUB-ZERO · U-LINE ·
GALAXY HOTEL & MOTEL 專用冷暖氣機。
6000BTU-30000BTU 另有特價優待省電型
冷氣機·冰箱·南加州電力公司(SCE)另有
退款辦法敬請電詢。



人造衛星 接收系統簡介

作者簡介：

黃雲樵，48歲，成大電機畢，成大材料科學碩士，日本大東文化大學經營碩士，曾任日本UNIDEN台灣廠廠長，日本高橋無線株式會社合作研究開發生產無線電話、汽車電話、人造衛星系統多年，專業從事人造衛星系統之開發、製造、生產達十年之經驗，對旅館專業用人造衛星深具心得，本刊特邀請美星電子公司負責人黃君將其經驗發表，以期本會會員能具有人造衛星之專業知識，以便對投資時之選擇。

一前言

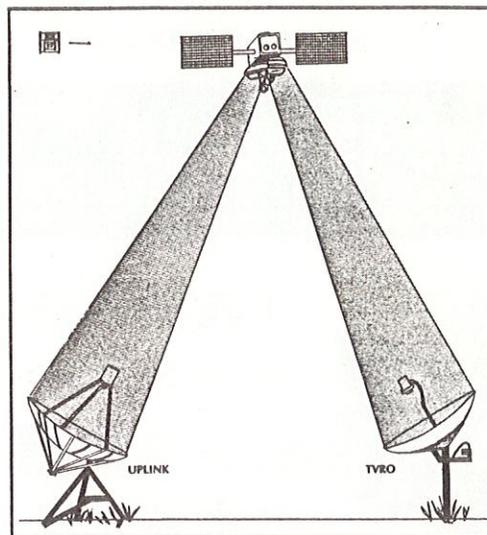
自從一九八〇年人造衛星系統被引用於商用電視轉播頻道後，這八年間廣為人們所接受，尤其在二十世紀工業競爭的狀況下在一九八二年世界石油危機的時候，人衛系統即為一般大型HOTEL業者，廣泛使用，做為服務品質的更上一層樓，近二、三年來更為一般汽車旅館業者引為同行間生意競爭之必備利器，然而，當今許多人造衛星接受系統安裝業者，沒有接受專業訓練，祇憑略知一二之專業知識即為旅館業者安裝接受系統，甚至將一些家庭用系統為旅館業者安裝（目的可能是多圖利益或是降低價位）致使一年半載即已不堪使用，甚至於有的關門大吉，避不見面，當然談不上服務。

筆者在這幾年中曾接觸無數旅館業者，對這類問題提出很多詢問，甚至替業者處理、解決這類問題，為數甚多，為了不使業者同胞在沒有任何人造衛星的基本專業常識下，為業者所欺花錢找苦吃，特自本期起為本刊連續介紹旅館用人造衛星接收系統之簡介，而使旅館業者，能在選擇安裝人造衛星接收系統時，得以慎重，以免安裝後，後悔不已。

二什麼是人造衛星系統：

一九四五年十月第一顆人造衛星被發現在太空中引起世人的驚憾，首先我們要知道人造衛星為什麼能夠停留在太空中？自從科學家C.

CLARKE發現在赤道上距地球22,247哩的地方有一條帶（BELT）在這條帶上停留的東西將與地球的速度同步，所以人造衛星就被發射到這條帶上為了紀念C. CLARKE，現在這條帶就叫做CLARKE BELT，而人造衛星商用信號利用地面的UPLINK發射到人造衛星，而一般用戶即用TVRO系統接收，當然人造衛星最主要的用途，尚有科技研究，國防資訊、資訊傳遞等等太多的用途，這些用途筆者不在此文敘述，我們僅對家庭用及旅館用的系統分析探討。



三在北美洲安裝人造衛星能收到什麼節目：

人造衛星系統被引用為電視轉播系統後，紛紛為各電視台廣泛使用，以使電視台的節目能傳播到偏遠地區，比如：美國東部的節目可以在西部接收，目前在北美洲共有人造衛星C. BAND 19顆，KU BAND 6顆，每一顆衛星最多可以轉播二十四個頻道，但是目前還有很多衛星的頻道還沒有出租，所以在北美安裝一套人造衛星接受器最多可以接收到一百五十個節目左右，當然這些節目中包括非常受歡迎的如：HBO, ESPN, CNN, PLOYBOY, DISNEY, SELET TV, VH-1 等等，這些節目裡有一部份節目電視公司發射時已加上干擾信號，一部份節目沒有干擾信號，如果有干擾信號

SERVICES BY SATELLITE

圖三

Sat.	Tr. #	Description	Sat.	Tr. #	Description
F5	20	Learn Alaska TV Network	M1	12	XEW—Mexico City
F1	8	NBC—East		14	XHITM—Mexico City
	13	NASA Contract Channel		22	XHDF—Mexico City
				24	XETV—Tijuana/San Diego
G1	2	TNN (The Nashville Network)	AD1	2	TSN (The Sports Network)
	3	WGN—Chicago		4	Global Television
	4	The Disney Channel—East		6	MuchMusic
	5	Showtime—East		8	◇ CHCH—Hamilton, ONT
	6	SIN (Spanish Internat'l Network)		9	◇ WDIV—Detroit NBC Affiliate
	7	CNN (Cable News Network)		10	◇ WXYZ—Detroit ABC Affiliate
	8	CNN Headline News		11	CBC North—Pacific
	9	ESPN		14	◇ TCTV—Sherbrooke, QUE
	10	TMC (The Movie Channel)—East		15	CBC French—Eastern
	11	CBN Cable Network		16	CBC Parliamentary Network (French)
	12	◇ RequesTV		18	◇ CITV—Edmonton, ALTA
	13	C-SPAN		19	CBC North—Eastern
	14	TMC (The Movie Channel)—West		20	CBMT—Montreal CBC Affiliate
	15	◇ WOR—New York		21	◇ WTVS—Detroit PBS Affiliate
	17	PTL Satellite		22	◇ BCTV—Vancouver CTV Affiliate
	18	WTBS—Atlanta		23	◇ WJBK—Detroit CBS Affiliate
	19	◇ Cinemax—East		24	CBC Parliamentary Network (English)
	20	GalaVision		24	CBC French—Pacific
	21	USA Network—East	W4	◇ CTNA (Catholic Telecommunications)	
	22	The Discovery Channel		11	PBS A—Eastern
	22	AVN (Alternate View Network)		15	PBS B—Central
	22	Deep Dish TV		17	PBS C—Mountain
	23	◇ HBO (Home Box Office)—East		21	PBS D—Pacific
	24	The Disney Channel—West		23	
F3	1	Nickelodeon—East	T1	2	CBS—Central
	2	PTL Satellite		9	Wold Communications
	3	TBN (Trinity Broadcasting Network)		10	ABC
	4	FNN (Financial News Network)/SCORE		12	ABC—Affiliate feeds
	5	◇ Viewer's Choice		15	CBS—West
	6	Tempo TV		23	Wold Communications
	8	CBN Cable Network	T2	10	ABC—West
	9	USA Network—West		16	CBS—Affiliate feeds
	10	Showtime—West		20	CBS—Central
	11	MTV: Music Television	F4	1	HSN 2 (Home Shopping Network 2)
	12	EWTN (Eternal Word Television)		2	Bravo
	13	◇ HBO (Home Box Office)—West		2	The C.O.M.B. Value Network
	15	VH-1/Video Hits One		4	Nickelodeon—West
	16	TLC (The Learning Channel)		5	Nightline Television Network
	16	HTN (Home Theater Network)		6	BizNet (American Business Network)
	17	Lifetime		6	MSGN (Madison Square Garden Network)
	20	BET (Black Entertainment Television)		7	LBN (Liberty Broadcasting Network)
	21	The Weather Channel		8	◇ The People's Choice
	22	HSN 1 (Home Shopping Network 1)		8	The Silent Network
	23	◇ Cinemax—West		9	SportsVision
	24	A&E (Arts & Entertainment)		10	AMC (American Movie Classics)
T3	1	CMTV (Country Music Television)		11	HSE (Home Sports Entertainment)
	2	SelecTV		12	The Playboy Channel
	18	◇ American EXXXtasy		12	The Heartbeat Network
	22	KTVT—Dallas		12	NJT (National Jewish Television)
W5	2	The University Network (The Unchannel)		13	NESN (New England Sports Network)
	8	PASS (Pro Am Sports System)		14	Private Ticket
	22	Meadows Racing Network		15	SNL (Success-N-Life)
	24	◇ The FUN Channel		18	Hit Video USA
	24	◇ PPV—The Pay-Per-View Channel		19	WPIX—New York
S1	9	HIN (Healthcare Information Network)		21	Prime Ticket
	11	◇ HSN (Hospital Satellite Network)		21	The Nostalgia Channel
	15	ACTS (American Christian Television)		22	HTS (Home Team Sports)
	21	◇ BTN (Baptist Telecommunications)		24	Sports Channel N.E.
	21	◇ VMT (Vanderbilt Medical Television)	F2	13	NASA Contract Channel
				22	AFRTS (American Forces Radio and TV)

，但是，有幾個頻道，如NHK, JISO 每天都有固定的時間轉播日本或東南亞的節目，這個時候你就可以直接收到日本的節目，如新聞，連續劇之類的，人造衛星接收系統目前已深受一般家庭所歡迎，由於，很多資訊已漸漸利用人造衛星傳播，如股票市場、黃金市場、IBM 資訊，A T & T 資訊等等，相信一兩年後，人造衛星接收系統，將是家家戶戶必備的資訊機，就像家家戶戶必備的電腦一樣。

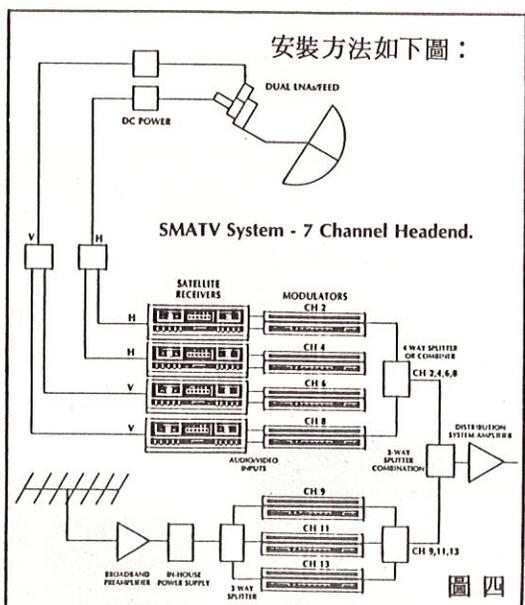
家庭用與旅館用人造衛星接收系統之區別：

家庭用人造衛星接收系統一般稱之為TVRO，由於家庭用通常每天使用時間不會太久，而且選擇節目一直變換，也就是說必須要考慮到天線變換衛星時必須容易，同時音響效果、機器功能要求較多，所以往往遙控裝置，立

體聲效果，甚至於有影像管顯示功能、時間顯示等等之精細功能，但是家用通常祇供一台電視機使用，所以在功率上的考慮比較不重要，所以生產廠商往往在功能上 (Function) 所設計的比功率 (Power) 上的考慮要多，是故家庭用接收器一般而言，機器壽命無法與營業用之機器衡量。

家庭用的人造衛星系統通常設計安裝時須要材料：

1. 天線 (DISH)
2. 降頻器 (Down Converter 亦稱 LNB)
3. 天線控制器 (Actuator)
4. 遙控器 (Antenna Positioner)
5. 接收器 (Receiver)
6. 反射器 (Feed Horn)



旅館用（營業用）人造衛星系統叫做SM-ATV（SATELLITE MAST ANTENNA TELEVISION SYSTEM）由於旅館使用每天二十四小時開啓，全年三百六十五天每天使用，而且在使用時不管春夏秋冬四季之氣溫，並且通常使用時共同有數十個電視甚至數百架電視同時收看，所以旅館用人造衛星接收系統設計安裝時，必須考慮到一些問題：

1. 必須要使用 SMATV 系列的接收器，有的生產廠商標明 FOR COMMERCIAL USES，如果沒有標明 SMATV SYSTEM 或 FOR COMMERCIAL 的系統便是家庭用，千萬不要使用。
 2. SMATV COMMERCIAL USES 的系統生產設計時，已考慮到常時間連續使用及同時多電視收看的因素。
 3. 旅館房間衆多，客人同時收看節目，通常節目固定在某些特定的節目，千萬不可安裝遙控或任意改變衛星，如有業者告訴你可以任意變換衛星，任意改台，那就不是營業用，這種設計的機器壽命無法保證。
 4. 由於二十四小時使用，三百六十五天不停，全套系統必須用鐵架（鋼架）固定，因為機器散熱不好將會影響壽命。
 5. 房間配線設計及放大器之匹配設計要請專家設計，否則有些房間很好，有些房間不好，引致客人埋怨萬分。
 6. 全套系統放置處，必須有電視機 MONITOR，而且要有通風設備。
- * 限於版面，下期繼續介紹如何選擇 SMATV SMATV 與家庭用廠牌之區別，以及如何維護 SMATV 等。（待續）

GNB 大興銀行

GRAND NATIONAL BANK

貸款服務

商業貸款
國際貿易金融服務
房屋抵押貸款
建築貸款
房屋修建貸款

不動產貸款
工商、私人貸款額度
分期償還貸款
汽車貸款

存款服務

高利率定期存款
有息支票戶及儲蓄戶
自雇退休優利存款
活期存款帳戶

其他方面服務項目

商業信用卡帳戶服務
員工薪水税金帳戶服務
保險箱服務
公證服務
郵寄存款服務

服務時間：星期一至星期四：上午十點至下午四點
星 期 五：上午十點至下午六點
星期六阿市分行特別服務：十一點半至三點

橙縣總行：1801 EAST 17TH STREET, SANTA ANA, CA 92701 電話：(714) 836-8888

阿市分行：1216 S. GARFIELD, ALHAMBRA, CA 91801 電話：(818) 300-8888

Member of FDIC

裝錯了 人造衛星 就像娶錯了妻

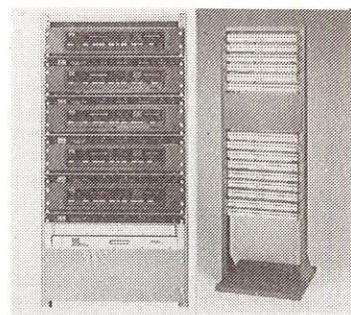
旅館專業用人造衛星 並非人人都能安裝

前幾年，很多業者沒有接受專業的訓練與實際的經驗，把家庭用的人造衛星接收器安裝給旅館、MOTEL 使用，在短短的時間裡毛病百出，甚至於不堪使用，棄之可惜留之無用！

美星電子從事專業用人造衛星接收器之生產、設計、安裝已有數年經驗，對旅館專業用之設計、安裝萬無一失。採用優良品質服務第一的專業用器材品質保證。

服務範圍

- HOTEL, MOTEL、公寓
專業用人造衛星接收器設計、安裝、維護
- 家庭、商店用人造衛星設計、安裝
- 對以往曾經由別人安裝不理想或已不堪使用之改裝、維護



美星電子

American Satellite Network

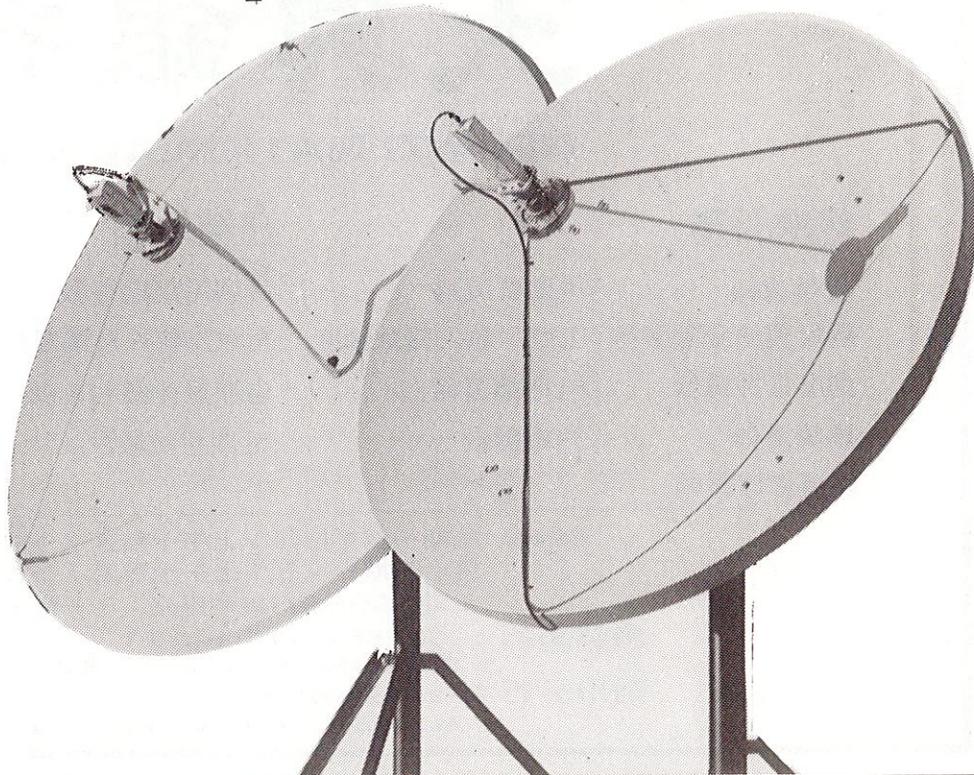
145 E. LIVEOAK AVE., #1
ARCADIA, CA 91006

(818)446-8126 (818)792-7436

感謝本季由本公司承裝

人造衛星工程之各HOTEL:

- CENTURY CITY INN
- COMFORT INN NEWPORT BEACH
- SAHARAN MOTEL
- AVALON MOTEL
- ARLINGTON MOTEL
- ORANGE SHOW MOTEL
- GOLDEN LION INN
- CLARE MOUNT MOTEL
- HOLIDAY INN VALLEL
- HOLIDAY INN MISSION
- LINCOLN MOTEL INN
- COMFORT INN BRKERSFIELD
- TRAVELODGE BAKERSFIELD
- CHATSWORTH INN
- TRAVELODGE CARSON
- MAVARGRAND HOTEL
- ROYAL HOST MOTEL
- VALLEY HOUSE
- COMFORT INN WILSHIRE
- COMFORT INN DUARTE
- CLAREMOUNT MOTOR INN
- HUNTINGTON MOTEL
- KNICE INN
- BEST WESTERN VALLI HI
- NEW STAR INN
- HALLMARK HOUSE MOTEL





第十三屆理事會 第5次會議紀實

時間：1987年10月20日（星期二）

地點：旅館公會會議室

出席：會長：黃三榮，副會長：李木通、顏樹洋
理事：陳堅（紀錄）、陳正吉、方俊雄、王慶滄、汪俊宇、王張錦萍、黃敏男、廖光男、楊豐明。

顧問：范宗陣

一、廠商介紹：開會前Worldfax Network 報告約20分鐘。

二、會長致詞：首先要感謝汪俊宇理事與王張錦萍理事他們對第二次“投資與營建”座談會的主題演講、廣告及支持。本月份的工作重點是注重在與Cal Poly大學合辦的講習會訓練班，辦得順利成功；及年終聚餐會的籌備。

三、總幹事會務報告：

1. 附上兩張表，為27期通訊收入報告（應收\$3050.- 已收2225.-）28期通訊收入報告（應收\$2750.- 已收900.-）

2. 10月6日陳正吉理事以召集人身份邀請李木通副會長，顏樹洋副會長，洪文雄理事，陳堅理事，及林玉樹總幹事等六位商討年終餐會的籌備。預訂下午二點至晚上十點，晚餐收\$20.-（成本18.-）至少保證150位用餐，希望能收支平衡，其餘商展及摸彩收入可望有盈利。

3. 第二次座談會收入表，收入280.-。

4. 理事會自付開會餐費的收支報告。

5. 講習會訓練班，已繳費11名。希望推動至20位學員參加。原來與Cal Poly的合同，保證25名參加下限。目前雙方已同意不必保證參加名額。

6. 感謝王慶滄會計師的8、9月份會計報表。

四、各組委員會報告

1. 維護業者權益基金委員會—廖光男理事代楊茂生顧問報告。某潘姓業主遭L.A.警察陷害被起訴。楊顧問已參與幫忙，希望公會及業主參與幫忙。

2. 會員福利委員—陳正吉理事報告本月份致

力於年終聚會的籌備。大略情形林總幹事已報告，待議程上的專項討論再報告。

3. 出版通訊委員—召集人陳堅理事報告，第29期初稿已印好，希望各理事過目，提出改進或建議。

4. 會員推廣委員會—召集人顏樹洋副會長報告。他協助會員潘姓業主以及說明她受害經過。顏副會長已代表本公會去函警察局，協調及幫忙。

會員名單已有65%印出，希望各理事針對此表格或任何意見，加以提出改進。每人已獲一份初稿。

5. 座談會委員會—召集人李木通副會長報告。第二次座談會辦得很成功。收費這方面有很大的突破，會員10.- 非會員20.- 又碰上中秋夜，參加人數有20多位。演講者的邀請安排及廣告的支持都有很大的進步。

6. 年會籌備委員會—理事會邀請范宗陣顧問召集人，提早準備尋找88年度的年會，會場及各項事宜。范顧問也報告剛參加兩次年會（Romada Inn, Travelodge）的經驗及感想。及徵求理事會的建議。

五、Workman Compansation 研究討論：劉丁榮顧問已與州政府取得聯繫與有關資料。方俊雄、陳堅、顏樹洋等理事及會長做了廣泛的研討。理事會決議推選陳堅理事負責與顧問聯繫。

六、年終餐會的討論：（福利委員主辦）

會長補充報告：以往年終餐費都是理事們自己掏腰包請顧客們及支持，通訊的廠商晚餐。今年想改變方式及作法。內容、日期及預算，總幹事又再補充報告。商展是最能夠營利的一種項目。希望能夠有2800.-的淨收入。餐費方面希望能望能夠收支平衡。摸彩及點唱也能夠千餘元的收入。Deposit 給場地\$500.-

對此項討論，多位理事都非常熱烈。

* 理事會就此提案表決一致通過。

方俊雄理事提議各理事以自願原則，至少推

銷 10 張。獲得通過。
推選洪文雄理事、汪俊宇理事負責摸彩獎品收集。

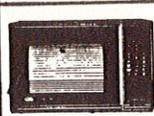
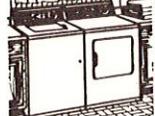
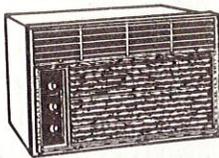
顏樹洋理事負責推銷彩卷。

陳正吉理事負責樂隊或卡拉OK。

* 有關廠商攤位推廣獎金，陳正吉理事提案 10% 顏樹洋理事 20%，經總幹事認為 20% 太高，由王慶滄理事修正為 15%，經表決通過。

七臨時動議：

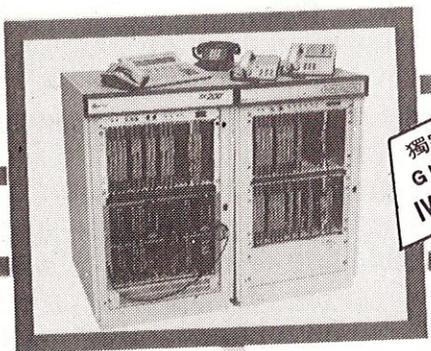
1. 廖光男理事提議會員名單於 12 月底整理完畢，明年初交與理事手中，以利會員收費及推廣，理事會決議通過。
 2. 通訊上的開會記錄改為綱要摘錄，會議記錄另分發各理事，理事會決議交秘書陳堅理事處理。
 3. 國際日報社慶事宜，及各社團祝賀。討論。陳堅理事提議 \$ 50.- 以下祝賀費用可由會長或副會長之決定。\$ 50.- 以上則交由理事會表決。
汪俊宇理事附議。討論後理事會表決通過。
- 散會！

Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool TAPPAN Imperial 潘勵公司 Pan Impex, Inc. 9064 VALLEY VIEW STREET CYPRESS, CA 90630 SINCE 1982 O: (714) 761-9247 H: (714) 952-9060 請洽詢：潘錫淵		
		
	名廠家電總代理 專供建築業，營造商，旅館，辦公大樓，公寓，外銷及經銷商批購。保證最高品質，最低價供應。服務最迅速，信用最可靠，免費現場估價，電氣專家技術指導，代客設計及工程裝修。	
		
		
TAPPAN Magic Chef Amana Carrier Frigidaire ROPER Whirlpool		

● 電視電話！

破天荒·榮獲特別代理權

多種用途可以面對面直接交談
過癮之至絕對是您負擔的起的
價錢，請儘速電話洽詢。



獨家總代理：MITSUBISHI
G1000 / 1001 電話系統
IWATSU, SIEMENS

本公司備有技術專員
能特別到貴公司做展示
或歡迎到本公司展示部參觀

本公司是電話·電訊產品專家·擁有多項獨家代理權
利用本公司的服務能替您節省可觀的費用。
1344 DALEWOOD ST., BALDWIN PARK, CA 91706
TEL: (818) 960-3641

最受旅館·汽車旅館·辦公樓·商業界歡迎

美加電訊公司
MICOMPTEL

- 自動叫醒裝置
- 自動留話裝置
- 自動計費裝置
- 自動查費警告裝置

- 提供全套工程製作·設計
- 安裝至售後服務
- 專業技術人員 24 小時 7 天服務

投資與營造座談會

旅館營造之 訣竅

● 王張錦萍理事

時間：1987年10月7日（星期三）

7:00 ~ 10:00PM

地點：HOLIDAY INN-MONTEBELLO

旅館營造之訣竅

主講者：王張錦萍女士 (Mrs Mary Wang)

本公司現任理事、華商協會副會長，自營新大陸房地產投資公司，從事房地產投資、營造數年，三家 Motel 正建築中。

演講內容：

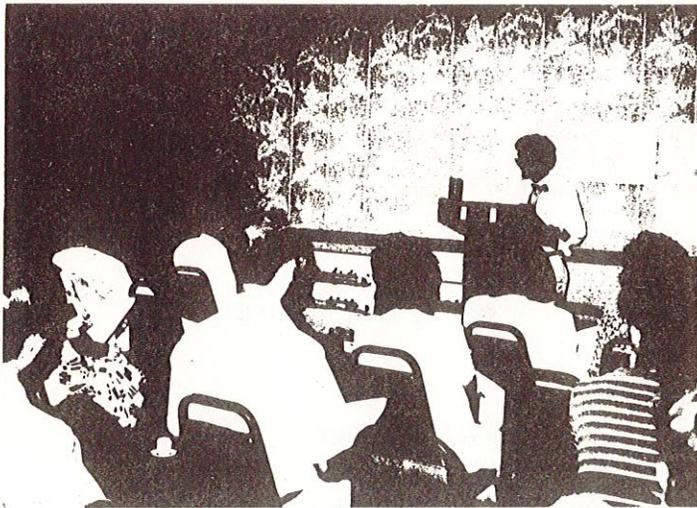
有關旅館營造這方面，主要分四個步驟，第一為買地；第二為開發；第三為營造；第四為經營。

一、買地 (Land acquisition)：首先提到，似乎是有錢就可以買到東西，說來容易，也不容易，找地非常難。至於找地所應注意的事情，在一九八四年梁先生已講過一次選地的標準，現在我所提的可能多處和梁先生的講法重覆。找地第一個要件是著重地點，尤其蓋 Motel 一定要注意地點的選擇，以我為例，每次找地必找在 Freeway 的出口，以此為優先考慮，但是一條 Freeway 的出口如此多，那個好呢？

如果出口僅有加油站外沒有別的商業，這個出口便不好，絕對不行，另外還要交通繁忙、附近上上下下的交通流量也大才行，選地若選對了，不但經營輕鬆，也易出售，附近最好要有工商業區。另外軍事基地附近也不錯，在政府機構附近對生意也極有幫助，當股東都同意此地點時，也不宜冒然行事，應請專家做可行性的調查，在洛杉磯有兩家公司在這方面極為有名，一為 L & H (LAVENTHOL & HORWATH)；一為 P K F (PARNEL, KERN & FOSTER)，若您作大的投資時，我建議去找他們，至於小的投資就不需要，因為收費實在很高。如果地選好了，也作了可行性調查為可行，是否就可進 ESCROW 呢？在進 ESCROW 以前，還應先去市政府調查這塊地，市政府對每塊地都有很詳細的資料，例如資料中能指出這塊地以前是垃圾填出來，如此就要花很大技術與錢處理地，除非地買得很便宜，否則不值得，所以關於地的土質一定要知道。其次關於地的 UTILITY 須要調查清楚，如果水、瓦斯等要接到兩三哩以外，則需花不少經費，所以 UTILITY 是否在附近也很重要，另外也要知道當地市政府的要求，譬如規定只能蓋兩層樓以下時，如果地很貴必須往高空發展，這時就划不來了，至於對於停車位的要求也要注意，有的市規定一個房間要有一個停車位，有的僅要求百分之八十即可，因並非有旅客都是開車來的，例如 Bell Flowtr 市却要求一個房間要有一個半的停車位，對於庭園範圍的規定也要合其標準，仍如類似些類的限制都必須要事先問清楚。

在有了地，也調查好了之後，就要進 ESCROW。進 ESCROW，普通而言，付 CASH 是最省事的了，當然不管蓋成或蓋





不成，若不在乎錢壓在那兒的話，可以這樣做，但是若錢有限，不能壓在那兒，一定要去調查清楚，所以除了 CASH 外，另一種方式為 TERMS，即付一部份希望賣主能借給你，而且當一切準備好，要向銀行貸款的時候，銀行一定要作 PIRST，不肯作 SECOND，銀行一定要作第一優先，地主這時一定要同意作 SECOND。除了錢的 TERMS 以外，買地在 ESCROW 裏希望你寫

OFFER，加幾個條件進去，如果賣主同意的話，對買主最好的一個條件是——如果拿到許可證就 CLOSE，否則不 CLOSE ESCROW，絕不冒買了地擺在那兒的風險。

二、開發 (Developing the Project)

土地進了 ESCROW 後，就必須請人設計，事先請這些設計師去市政府問清楚這些地形該怎麼用，而不要業主自己去問，常常陪他們去市政府聽證容易多了，也就是盡一半時也拿去問 CITY 的意見，隨時符合 CITY 的規定。在設計圖的同時，貸款的問題也不能疏忽，若一切準備好了，貸款還不下來，欠了東風也不行，所以在設計、審核的過程中，就要先準備一個 Loan Package。所謂 Loan Package，包括一個估價單，將來經營時收支的預估表，最好還包括一個與其他 Motel 的比較表，提供銀行作貸款的參考。

三、營造 (Construction)

請何人來建造呢？最好多問幾個人推薦營造商，讓他們來估價，請認識的營造商



Leader Mattress, Inc.

《我們供應》

專供旅館用床墊
全套旅館用傢俱
壁紙、窗簾、吊
燈、桌椅、壁畫

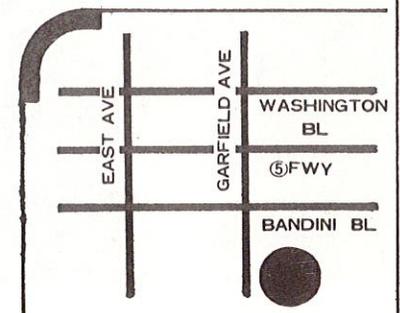
前鋒床墊公司

3358 S. GARFIELD AVE., COMMERCE, CA 90040

Office: (213)888-9950

請與 TIM YU & LILY YU 洽詢

Beeper: (213)720-0253



較好，而當初請設計師設計圖一定要寫得越清楚越好，到時就讓營造商按照這些規格來蓋。另外在蓋的時候，經費要控制好，蓋的時間亦要限定好，延遲了一定要有懲罰，否則他們會拖延慢慢蓋，相反地，若提早蓋好有獎勵。建造的時，該準備向各傢俱公司開始訂貨。

四經營 (Operating the new Property)

在 Motel 快建好，亦着手計劃應該僱用多少人，要自己的原則是，最好自己樣樣都會做，如此即使員工罷工，生意仍能照常經營，不受影響。中國人一向都很儉省，但是有些地方該省，有些地方則不能省，也許請中國員工薪水可以商量，請外國人則須按規矩付薪，但是請想想，老中進 Motel 的機會有多少呢？也許僅有千萬分之一，進來的差不多都是老美。所以櫃檯要盡量用老美。其他如僱用清潔工、維持與保養、推銷市場、控制用品等等，業主也要隨時注意，小心經營。不論 Motel 或是 Hotel，想賺一些錢，要付出相當的辛勞，我們大家同行的人，實在要常常共同切磋，研究出更好的生財之道。

國泰銀業

CATHAY BANK

每一存款戶有聯邦保險十萬元
MEMBER OF FDIC

總行

777 N. BROADWAY
LOS ANGELES, CA 90012
(213) 625-4700

蒙特利柏分行

250 S. ATLANTIC BLVD.
MONTEREY PARK, CA 91754
(818) 281-8808

阿罕布拉分行

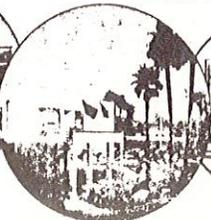
603 N. ATLANTIC BLVD.
ALHAMBRA, CA 91801
(818) 284-6556



MOTEL/
REAL ESTATE FINANCING

汽車旅館貸款

- 改良貸款
- 增建貸款
- 新建建築貸款
- 重新貸款



迅速確實安全可靠

PRUDENTIAL ESCROW CORP

普騰公證公司

專辦各種房地產

生意·公司股權

酒牌等之產權轉移

由經驗豐富的專家主持

BOB. E. CHENG

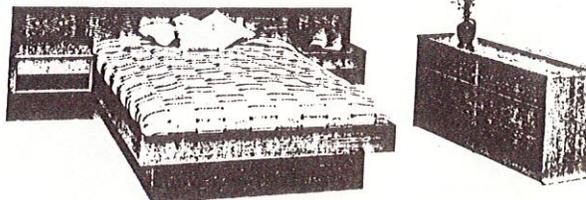
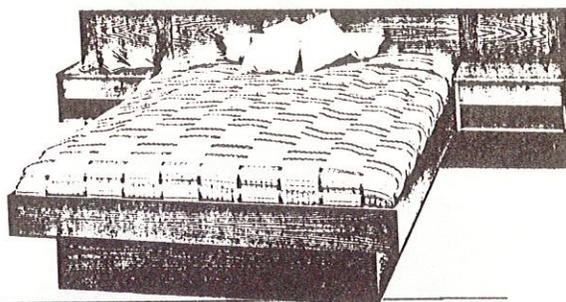
鄭恩榮

(818) 288-5600

401 E. VALLEY BLD #102
SAN GABRIEL CA. 91776

通國、台、滬、粵、英語

● 工廠直銷 ● 新開張
以廠價供應旅館業



長城床墊傢俱

GREAT MATTRESS
LIFE STYLE FURNITURE

133 S. SAN GABRIEL BL.,
SAN GABRIEL, CA 91776
(818) 285-7601, 285-8901

《會員服務》



謝謝以下會員繳 87 年年會費，以及加入
為新會員，茲於下表一一列上，若有遺登者，
請速與公會連絡 (818) 280-2207，公會將於近
日內寄上會員卡，會員可隨身攜帶，以便識別
並享有會員應有之權利。

會員編號	旅館或公司名稱	會員姓名	87 年費	通訊贊助費
87057		李以安	\$100.-	
87058	Richmar Inn	徐麟泉(補)	\$ 50.-	
87059	Westland Motel	洪 深	\$ 30.-	\$15.-
87060	Paramount Inn	胡金雄	\$ 50.-	\$15.-
87061	Sierra Lodge	吳旭青	\$ 30.-	\$15.-
87062	Stadium Inn	薛漢文	\$ 30.-	
87063	Palmdale Inn	趙伯祥	\$ 30.-	

RAMADA

60 Sets of excellent motel furniture for low low price.
For further information contact either Bob Crow or Michael Wang
At the Long Beach Ramada Inn, 5325 E. Pacific Coast Highway,
Long Beach, CA. Telephone #213 597-1341

小投資・賺大錢

裝電話・找我們



飛速電話

VIC INTERNATIONAL CO.

(818) 300-0877

(213) 283-2090

(800) 522-2266

419 N. ATLANTIC BOULEVARD, MONTEREY PARK, CA 91754



年終聚餐會

主辦單位：會員福利委員會
 贊助單位：美星電子 金龍旅館實業
 (參展廠商) 地毯大王 加聯保險
 大友公司 大同公司
 超強公司
 前鋒床墊 (繼續接受登記中)

時間：1987年12月15日(星期二)

地點：University Hilton Hotel

入場費：會員 3.00

非會員 5.00

(已購晚餐券者免購入場券)

費用：晚餐券每位 \$ 20

活動：2:00 PM ~ 10:00 PM 旅館業用品商展

2:00 PM ~ 3:00 PM 王桂榮專題演講

(經營旅館賺錢之我觀)

3:00 PM ~ 4:00 PM 彭振益博士、陳堅

(旅館業主地震時之應變)

4:00 PM ~ 5:00 PM 綜合座談會(李木通主持)

稅法—陳居會計師

法律—本公會顧問律師

投資—陳哲夫

經營管理—劉丁榮

融資—吳禮培

6:30 PM ~ 10:00

年終晚餐會

歌星演唱·名人點唱

會員同樂晚會，娛樂節目

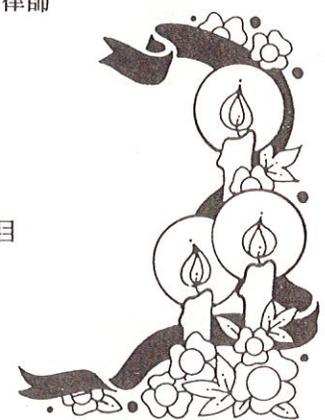
廠商提供豐富摸彩獎品

售票：會員推廣委員會—顏樹洋副會長

摸彩贈品：黃泰山理事，汪俊宇理事，范佐村

晚會節目：會員福利委員會—陳正吉理事

綜合座談會：座談會委員會—李木通副會長，林玉樹總幹事



特別感謝

一九八七年終聚餐會特別感謝東方保險投資公司，響應本公會舉辦這項活動，特別撥款

美金 \$1,000.- 贊助這項活動，使得這項活動未辦之前即鼓舞了本屆理事會之士氣，相信再加上會員，業者們踴躍的參與這項活動，本年度年終聚餐會之成功已在眼前。

EASTERN INSURANCE INVESTMENT CORP. 1354
 DBA E.A.M.C.
 901D W. VALLEY BLVD. 818-282-6692
 ALHAMBRA, CA 91803

PAY TO THE ORDER OF T.I.A.O.S.C. \$ 1,000.00
 One thousand and 00/100 DOLLARS

General Bank
 MONTEREY PARK OFFICE
 815 N. ATLANTIC BLVD., MONTEREY PARK, CA 91754

FOR 捐建基金 (DONATION)

11-25-87 16-3784/1220

001354 12203784 0310906310

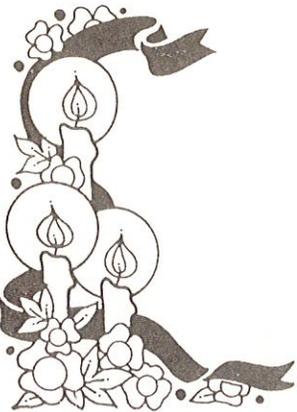
年終 聚餐會

欲購晚餐券者請向下列各熱心理事或會員、廠商購買，或電洽本公會 (818)280-2207，隨即寄上。



\$ 20 00

PM 豐盛晚餐
6:30 樂隊演奏
歌星演唱
名人點唱
10:00 贈品摸彩



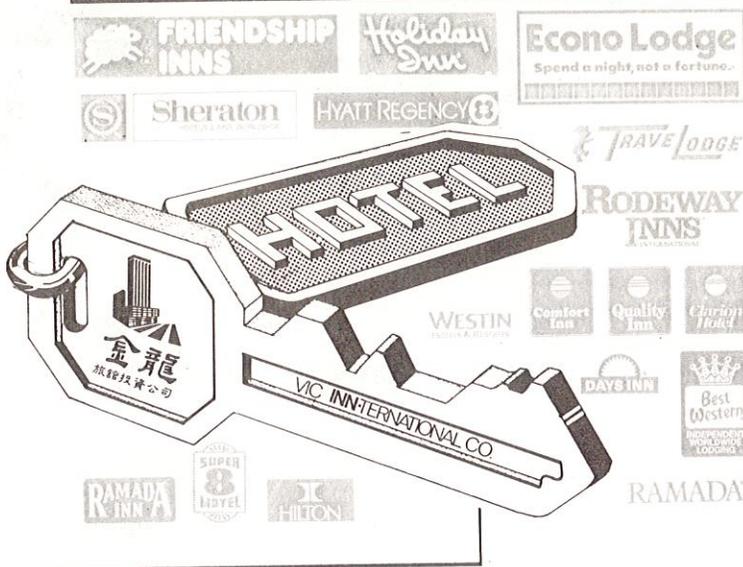
- | | | |
|--------------------|---------------------|-------------------|
| 黃三榮 (714)731-3353 | 李木通 (213)260-4692 | 陳光和 (213)802-3737 |
| 顏樹洋 (213)261-3383 | 蔡銘祿 (213)748-4141 | 徐茂松 (213)941-4976 |
| 陳正吉 (213)591-6000 | 陳銓仁 (213)721-9419 | 張岑熙 (213)328-2078 |
| 陳堅 (213)721-0252 | 方俊雄 (619)530-2000 | 蔣永泰 (818)300-0877 |
| 洪文雄 (213)385-7141 | 黃敏男 (213)212-6999 | 鄭恩榮 (818)288-5600 |
| 黃泰山 (714)854-1018 | 廖光男 (714)777-9621 | 李棟材 (818)571-8000 |
| 汪俊宇 (213)268-8886 | 王慶滄 (818)284-7888 | 陳垂傑 (818)960-3641 |
| 王張錦萍 (714)686-1358 | 蔡金裕 (213)394-2081 | 陳居 (213)515-5635 |
| 王桂榮 (213)597-1341 | 陳哲夫 (213)262-3575 | 陳文石 (818)964-0762 |
| 范宗陣 (714)621-4831 | 丁昭昇 (213)634-8950 | 郭文彬 (818)309-0516 |
| 劉丁榮 (818)360-2239 | 楊茂生 (213)232-9954 | 黃伊男 (818)446-8126 |
| 廖重遠 (818)288-2455 | 游添丁 (213)413-0900 | 彭君一 (714)990-5552 |
| 范佐村 (818)304-0888 | 陳玉坤 (213)721-0252 | 林宗沂 (213)774-9400 |
| 吳霖 (213)865-8583 | 梁政吉 (818)446-2380 | 林學靚 (714)522-7221 |
| 黃覺德 (818)309-0255 | 林國彥 (818)888-5922 | 李培 (213)693-9494 |
| 潘錫淵 (714)761-9247 | Tom 廖 (213)637-2105 | 梁敬民 (213)625-0251 |
| 史學穎 (818)573-3355 | 劉家宏 (213)481-2477 | 唐義鈞 (213)721-1777 |
| 江昱成 (818)281-1685 | 蔡宗智 (213)724-1400 | 陳明憲 (818)405-0811 |
| 吳禮培 (213)972-4118 | 邱垂煌 (714)458-1900 | 王傳俊 (213)325-4330 |
| 盧建民 (714)534-4001 | 林天道 (714)545-8844 | 黃重明 (213)948-4044 |
| 胡維剛 (818)281-0700 | 歐濂 (213)726-2227 | 潘子白 (213)748-1048 |
| 張正宗 (818)289-4088 | 林大村 (714)522-8441 | 郭枝茂 (714)498-2488 |
| 傅清一 (213)626-6255 | 莊福得 (714)923-1887 | 廖聰明 (213)860-0546 |
| 黃昭雄 (213)269-0742 | 賴啓楨 (619)461-3870 | |
| 林登樹 (619)238-2788 | 柯錫銘 (714)885-4481 | |

我們對南加州 旅館投資 瞭如指掌

對一般人而言，常低估旅館買賣的複雜性，因而導致很多原可避免的問題。事實上旅館投資與一般地產、商業中心買賣有很大的分別。金龍以12年的豐富經驗，專業訓練，在完成一件買賣的過程中，必能順利幫客戶完成交易，並且很公道地保障買賣雙方的權益。金龍充份了解有關旅館買賣在法律、貸款市場方面的複雜性，對於南加州旅館投資市場瞭如指掌，絕對為同胞爭取最有利的條件！



Jerry Wang
汪俊宇



金龍
VIC 旅館實業公司
VIC INN-INTERNATIONAL CO.
hotel and motel investment

1455 MONTEREY PASS RD. # 201
MONTEREY PARK, CA91754
(213)268-8886

買 賣 租 賃 管 理 顧 問 營 建

1987 年終聚餐聯誼會 摸彩獎品



提供公司或個人

通用旅遊
 覺德保險
 長城藝品
 黃泰山理事
 玫瑰夜總會
 上海飯店
 黃三榮會長
 李木通副會長
 顏樹洋副會長
 方俊雄理事
 汪俊宇理事
 雅德印刷 李悌澤
 王名譽會長桂榮夫婦
 美星電子
 蔡銘祿理事
 黃敏男

獎品名稱

夏威夷來回機票 乙張
 大同冰箱 乙台
 藝術燈 乙台
 VHS錄影乙台
 XO兩瓶
 酒席 乙桌
 大同電視機 乙台
 電視機 乙台
 微波爐 乙台
 QUALITY SUITE 2夜 \$318.
 大同19" TV 乙台
 果汁機 乙台
 電冰箱 乙台
 人造衛星接收器 LAUXS 95553型一台(不含天線及安裝品)壹套 \$999.
 HILTON 2夜2 DINNER (2 PERSON)
 照相機 乙台

*如欲提供摸彩獎品，請洽(818)280-2207

前人種樹後人涼

為誰辛苦為誰忙*一人投保全家享



覺德保險

- 商業保險
- 勞工保險
- 健康醫藥
- 儲蓄人壽



JAD INSURANCE AGENCY, INC.

410 S. SAN GABRIEL BLVD., #14, SAN GABRIEL, CA 91776

(818) 309-0255 · (818) 309-0355

MEC

全部文件
電腦處理

現代物業公證所 Modern Escrow Co.

專門辦理一切轉讓過戶手續

- * 房地產、商業中心
、汽車旅館
- * 蓋房子、公寓，州
政府(DRE)手續
- * 生意買賣、酒執照
- * 貸款過戶手續



經驗豐富
精通國粵
台日語
忠誠為
僑胞服務

(213)283-8388

(818)570-0861

(週末可預約)

885 S. ATLANTIC BLVD. MONTEREY PARK, CA 91754



For a Better Bottom Line:

IN-ROOM SPORTS & MOVIES BY **Satellite!** (INCLUDING CUSTOM INSTALLATION)

The mere sight of the Satellite "Dish", alone, increases occupancy rates at once! A sophisticated America understands the attractions it represents. Sports, movies and optional adult flicks.

From our beginning, back in 1980, in the highly competitive Southern California market, we have realized the importance of installing only quality, state of the art Satellite systems. Delivered at a realistic, acceptable price. Such a philosophy has made Telelodge number 1 in the California market.

We now offer Nationwide Service and a collect call or a note on your firm's letterhead will speed complete details including a current list of over 100 California Lodges using our systems. We'll explain how our installation teams handle every detail and option, both local and national. By all means, let us hear from you.

Tele-Surveillance

Lodge supervision management has its own TV screens! Monitors that report what the constantly scanning, panning and surveying cameras see as they observe three locations at your lodge; Room Doors, Lobby and Parking Lot.

Each screen channels vital, profitable information back to management.; actual number of occupants in cars, incipient trouble, etc. A conspicuous lobby camera is the finest crime insurance! Call us collect for details or write on your firms letterhead, no obligation.

Experience the peace of mind that pervades every square inch of the lodge that is observed, carefully, at all hours. **TELESURVEILLANCE** is inexpensive, reassuring.

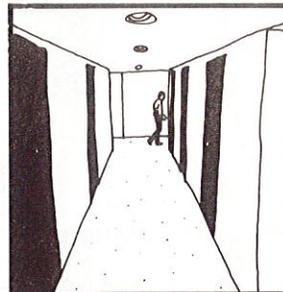


TeleLODGE

Telecommunications For The Lodging Industry
5612 E. La Palma Avenue
Anaheim, California 92807

(714) 777-4288

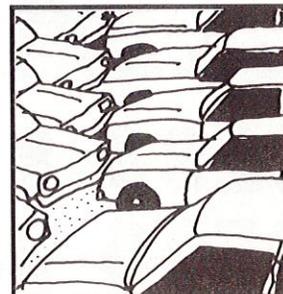
SATELLITE • SURVEILLANCE • PHONES • TV



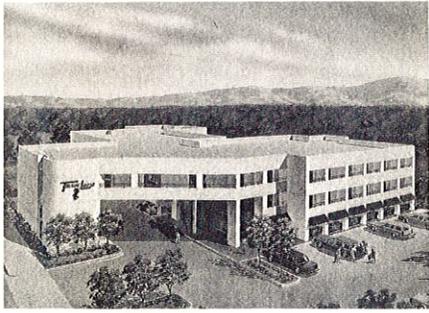
DOORS



LOBBY



PARKING LOT



工欲善其事，必先利其器

KENNY'S SUPPLY 大友供應永無後顧之憂

大友 供應 公司
床墊



我們供應：

全部旅館所需用品
全套旅館用傢俱
壁紙·地毯·電視·冰箱
吊燈·壁畫·桌椅·床墊

Montebello Holiday Inn.

我們也提供安裝的服務



Best Bedding Co.

2845 Supply Ave., City of Commerce, CA 90040 (213) 721-0252

大同旅館專用品



《19CFE》

19吋彩色旅館
遙控電視可接
收134電視台

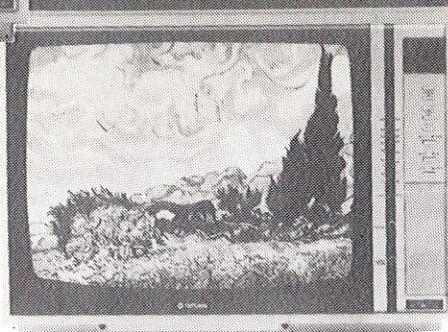
附帶電視警鈴裝備
聲音大小調節器



《19CRFH》

19吋彩色旅館
電視機型簡便
易於操作

附遙控裝置



《19CFH》

19吋彩色旅館
電視遙控帶
收音機可接收
134電視台

《專於安裝》

- 旅館天線系統
- 旅館電視防盜系統
- 監視系統
- 閉錄電影系統
- 衛星天線及
衛星節目提供

本公司持有加州政府
執照：#473671



《TR-3B》

旅館專用3.2CU·FT
中小型電冰箱
省電美觀又耐用



《TR-2D》

旅館專用1.73CU·FT
小型電冰箱
省電·耐用

請洽：美國大同公司
旅館用品部門

地址：2850 EL PRESIDIO ST.,
LONG BEACH, CA 90810

電話：213-637-2105 EXT 245 TOM LIAU